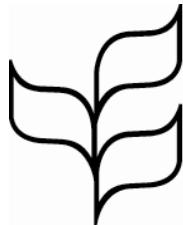




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1/Rev.1
24 April 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会

第九届会议

2008 年 5 月 19 日至 30 日, 波恩

临时议程^{*}-项目 3.8

财政资源和财务机制

支持实现《公约》各项目标的资源动员的订正战略草案

执行秘书的说明

1. 在第 VIII/13 号决定的第 4 段, 缔约方大会要求执行秘书与各缔约方、各国民政府和有关伙伴协商, 探讨动员资源的各种备选办法, 包括创新性财务机制, 并参考深入审查活动的各项要素制订资源动员战略草案, 并通过关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组向缔约方大会第九届会议提出关于这些备选办法和战略草案的报告;

2. 在第 2/2 号建议中, 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组建议通过一项支持执行工作的资源动员战略, 并请执行秘书在筹备缔约方大会第九届会议时, (a) 征求各缔约方、其他各国民政府、区域经济一体化团体、伙伴组织、捐助方和观察员关于资源动员的意见和进一步的建议, 并将所收到资料加以汇编; (b) 与《公约》的闭会期间会议一道就制订资源动员战略进行非正式的协商; (c) 提交战略草案供缔约方大会第九届会议审议。

3. 2007 年 10 月 13 日在蒙特利尔, 2008 年 1 月 20 日在日内瓦, 以及 2008 年 2 月 16 日在罗马, 就制订资源动员战略问题进行了三次协商。收到了加拿大、墨西哥、葡萄牙以及欧洲联盟委员会 (代表欧洲共同体及其成员国) 提出的书面呈件和评论意见。全球环境基金 (全环基金) 也就资源动员战略的要点提供了意见。

^{*}
— UNEP/CBD/COP/9/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议, 本文件印数有限。请各代表携带文件到会, 不索取更多副本。

4. 继协商得出结果并考虑到所有呈件和意见，执行秘书编制了本附件所载资源动员战略草案。战略的第一节提供了呈件中的有说服力的证据，突出说明加大筹资努力的力度以支持实现《公约》各项目标的紧迫性。第二节建议根据全球环境建进行的一项研究制订集体努力的共同设想，这些共同设想载于资料文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/14）中。第三节提出了关于指导原则的建议。第四节说明了可用来指导执行《公约》的筹资规定的资源动员战略目标和目的。第五节涉及执行安排。

5. 在关于制订资源动员战略支持实现《公约》各项目标的非正式协商期间，各国政府建议执行秘书编制关于执行目标和目的草案的建议的活动/倡议/时间表。据此，执行秘书依据国家生物多样性战略和行动计划以及相关的来源，编制了建议的活动和倡议，这些建议的活动和倡议载于资料文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/19）中。

6. 谨提议对以下决定草案进行审议：

“缔约方大会

“回顾第 20 和第 21 条的资金规定和《公约》其他各条的相关规定，

“还回顾缔约方大会在第 VIII/13 号决定中决定要求执行秘书编制支持实现《公约》目标的资源动员战略草案，

“赞赏地注意到全球环境基金所提供的关于制订资源动员战略的意见（UNEP/CBD/COP/9/INF/14），

“注意到执行秘书经与各缔约方和有关组织进行非正式协商后编制的资源动员战略草案（UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1，附件），

“审议了关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组关于支持执行《生物多样性公约》的资源动员的备选办法战略草案的第 2/2 号建议（UNEP/CBD/COP/9/4，附件一），

“1. 通过本决定所附支持实现《生物多样性公约》目标的资源动员战略；

“2. 邀请各缔约方和有关组织，包括联合国发展系统、世界银行、国际货币基金组织、各区域开发银行和私有其他国际和区域机构以及非政府组织和商界实体立即采取措施执行《公约》的资源动员战略，以便动员充足的资金支持在所有各级执行《公约》；

“3. 决定在第十届会议上审查资源动员战略目标 1、3 和 7 的执行情况，并由执行秘书编制与这些目标相关的必要文件，供缔约方大会审议。”

附件

支持实现 2008—2015 年《公约》各项目标的资源动员战略草案

一. 紧迫性

1. 生物多样性的丧失以及因此造成的生态系统服务的下降正在以前所未有的速度日趋加剧，在今后的几十年里，造成这种丧失的起因还将保持不变，甚至会进一步加快。
2. 生物多样性的丧失，造成了深远的环境、社会、经济和文化影响，气候变化的消极影响又使这种影响加剧，更给穷人带来最严重的后果。
3. 生物多样性的丧失给实现可持续发展和《千年发展目标》造成重大障碍。
4. 生物多样性公约是解决生物多样性丧失和确保生物多样性所产生的生态系统服务的首要的国际法律文书。缺乏资金是实现《公约》的目标的重大障碍。
5. 实现《公约》的目标从资金上说是可能和可行的。缔约方通过多项决定已认识到迫切需要具备充足的资金。
6. 资源动员战略的目的是协助《公约》的缔约方和各有关组织动员充足和可预测的资金，支持实现《公约》的目标和有效地减少和阻止国家、区域和全球各级生物多样性的丧失。
7. 该战略考虑到方方面面的国家、区域和国际资金来源，包括公共和私人的来源。在 2015 年底之前的初期阶段，该战略面向执行工作，并与国际发展规划周期重叠，包括《千年发展目标》。

二. 任务

8. 资源动员战略的目标是到 2015 年底前将生物多样性的年度国际资金流动翻一番，并将年度国内资金增加 50%（根据 2005 年资金数额测算），以便实现当前资金差距的可持续的减少，支持首先《公约》的目标。

三. 指导原则

9. 战略呼吁在执行阶段特别注意以下各项指导原则：
 - 提高效益和效率；
 - 建立协同增效；
 - 支持创新；
 - 增强能力；
 - 提高认识。

四. 战略目标和目的

10. 应在适当时限内制订出具体的活动、举措和指标以实现以下各项战略目标和目的：

目标 1：加强资金需要、差距和重点的信息基础

- 1.1. 加强财政信息基础，包括《公约》三项目标的资金需要和不足，特别是可持续利用和公平和公正分享惠益
- 1.2. 评估生物多样性丧失的经济成本和为减少生物多样性丧失所采取早期行动所产生的惠益
- 1.3. 加强重点的确定的工作以指导用于生物多样性的资源分配

目标 2：为实现《公约》的目标动员国内资金

- 2.1. 编制能够为地方、国家、区域和国际有关利益方实施的国家财政计划
- 2.2. 在国家预算和私有相关部门和区域预算中促进用于生物多样性的预算拨款，包括发展援助
- 2.3. 考虑能够在地方和国家一级支持《公约》目标的经济奖励措施，例如非扭曲贸易性税收制度
- 2.4. 建立让私人部门参与支持《公约》的目标的条件，包括财政部门

目标 3：加强现有财政机构和建立新的和其他筹资方案支持《公约》的目标

- 3.1. 动员联合供资、相关供资和其他资助生物多样性的项目模式
- 3.2. 建立新的和其他筹资方案支持《公约》的目标
- 3.3. 动员国际私人和公共部门对生物多样性进行投资

目标 4：将生物多样性纳入发展合作和优先事项的主流，包括《公约》各项工作方案与《千年发展目标》之间的联系

- 4.1. 将生物多样性纳入部门发展和做和援助方案
- 4.2. 促进将《公约》各项目标有效地融入联合国发展系统以及国际金融机构和开发银行
- 4.3. 加强区域和次区域各级融资伙伴的合作与协调
- 4.4. 加强与国际组织、特别是非政府组织的扶持生物多样性的财政和技术合作

目标 5：促进复制成功的财务机制和手段和探讨创新性财务机制

- 5.1. 支持作为国家生物多样性资源基础的各级环境基金
- 5.2. 促进对生态系统服务的估价工作以便充分奖励各级的环境倡议，同时确保这些倡议不是扭曲贸易性的倡议

- 5.3. 在债务减免和取消债务的倡议中促进生物多样性，包括“以债务换自然”
- 5.4. 加强创收措施，特别是惠益分享安排和其他专题性筹资措施，为对可持续资源动员的贡献
- 5.5. 探讨将生物多样性纳入开拓新的和创新性国际开发财政资源的工作的方式方法

目标 6：建立资源动员和利用的能力和促进南南合作，作为必要的南北合作的补充

- 6.1. 建立资源动员技巧和财务规划的能力和支持提高认识活动
- 6.2. 确定并强化南南合作，作为加强技术和财政合作的一种手段
- 6.3. 提高资源动员的成效以便为进一步的资源动员提供信息，同时顾及两性的观点

目标 7：提高公众认识和促进全球参与支持实现《公约》的三项目标的资源动员

- 7.1. 提高公众对于生物多样性及其在各个层次所提供的货物和服务的认识
- 7.2. 促进在为生物多样性筹资方面的经验和良好做法的交流
- 7.3. 监测并审查资源动员战略的执行情况

五. 执行

11. 为有效执行资源动员战略，需要所有与《公约》有关的有关利益方作出坚定的努力。必须强化政治意愿和承诺，更好地认识到生物多样性对于可持续发展的重要性，以便实现筹资目标。

12. 资源动员战略的目的是协助各缔约方确定国家性指标、目标和目的以及根据成功的事例和良好做法确定各级执行《公约》的财政规定的行动和时限。各缔约方应指定一“资源动员联络点”以便为国家执行资源动员战略提供便利，包括设计和传播 2015 年底前执行的面向国家的具体战略，并让非政府组织、企业界和捐助方等主要的有关利益方参与其中。

13. 全球环境基金应与执行秘书合作，审议在执行资源动员战略方面的以下的作用：

- (a) 与全球环境基金下属各机构协商，审议计划以解决 2015 年之前的资源动员战略的目标；
- (b) 根据解决各级筹资目标和需求的需要，审查补充性资源和专项基金的必要性；
- (c) 如经请求，考虑支持在少数特定国家制订和执行资源动员试行国家战略；
- (d) 为设计并实施充分的机制以便对实现资源动员战略的各项目标和目的所取得的进展进行定期跟踪、报告、审查和更新作出贡献；
- (e) 考虑参与机构间资源动员问题工作队，为各缔约方和相关的有关利益方提供执行资源动员战略的咨询意见，监测执行工作取得的进展和查明正在出现的筹资机会和备选办法。

14. 建议缔约方大会在其各次常会期间审查资源动员战略的执行情况，重点是：

	重点问题	常设性问题
缔约方大会第 九届会议	通过《战略》	能力建设（目标 6）
缔约方大会第 十届会议	1. 信息基础（目标 1） 2. 新的和补充资金（目标 3）	提高认识和争取赞助者（目标 7）
缔约方大会第 十一届会议	1. 国内资金（目标 2） 2. 开发合作（目标 4）	能力建设（目标 6）
缔约方大会第 十二届会议	1. 创新性资金（目标 5） 2. 全面审查	提高认识和争取赞助者（目标 7）

15. 执行秘书应在机构间资源动员问题工作队的支持下，编制关于资源动员战略执行情况的定期监测报告供缔约方大会审议，并与全球环境基金合作，促进在为生物多样性筹资方面的经验和良好做法的交流。
